

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA Y CULTURAL
ENTRE EL CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA DEL PERÚ
Y EL CONSERVATORIO DI MUSICA "NICCOLO PICCINNI"
BARI/ITALIA**

Conste por el presente documento, el Convenio Marco de Cooperación Académica que celebran, de una parte, el **CONSERVATORIO NACIONAL DE MÚSICA DEL PERÚ**, debidamente representado por su Directora General, maestra **CARMEN A. ESCOBEDO REVOREDO**, identificada con DNI No. 10058306 con domicilio legal en Jr. Carabaya números 421 – 429 - 435, Distrito de Lima, Provincia y Departamento de Lima, Perú, a quien en adelante se le denominará **"El Conservatorio del Perú"** y, de la otra parte, el **Conservatorio Di Musica "Niccolo Piccinni" Bari/Italia**, debidamente representado por su Direttore, maestro **GIANPAOLO SCHIAVO**, identificado con el documento de identidad N° AO 0354209, con domicilio legal en Via Michele Cifarelli 26, 70124, Bari, Italia, en los términos y condiciones siguientes:

DECLARAN AMBAS PARTES:

- I. Que ambas instituciones tienen propósitos orientados a la formación profesional de músicos y docentes de alto nivel académico, y en este marco, la realización de proyectos vinculados con la educación y la cultura, en el ámbito nacional e internacional.
- II. Que dado que la cooperación es de interés para ambas instituciones, consideran conveniente establecer el presente convenio marco que se regirá por las siguientes cláusulas.

CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO

El objeto del presente convenio es establecer y desarrollar mecanismos e instrumentos de mutua colaboración y beneficio, sumando esfuerzos y recursos disponibles a efectos de brindar una mejor formación profesional a los músicos y docentes de las respectivas instituciones intervinientes, promoviendo la creación musical, la difusión de la cultura y la investigación.

SEGUNDA: ALCANCES

Ambas partes expresan su voluntad de desarrollar actividades como las que de manera enunciativa se mencionan:

a) **Intercambio académico:**

Entre profesores y estudiantes de ambas instituciones para su capacitación, perfeccionamiento profesional y participación en eventos académicos, culturales, científicos y prácticas pre-profesionales. Esto incluye también los trabajos de investigación y creación teniendo acceso a información

científica y tecnológica, en el marco de las disposiciones legales aplicables.

b) Ediciones:

La edición de la producción artística e intelectual de los docentes, compositores y musicólogos de ambas instituciones tales como grabaciones de audio y/o videos, partituras, textos e, investigaciones.

TERCERA: CARTAS DE ENTENDIMIENTO

La cooperación proyectada en el presente convenio-marco se desarrollará mediante cartas de entendimiento, en las cuales se establecerán los acuerdos específicos y se precisarán los lineamientos para la correcta ejecución de los acuerdos, las obligaciones de las partes, los recursos disponibles, y en general todas las estipulaciones necesarias para la realización de los convenios.

CUARTA: FINANCIAMIENTO

Los gastos para la consecución de los objetivos del presente convenio, serán acordados por las partes para cada actividad en particular en las cartas de entendimiento a que se ha hecho referencia en la cláusula precedente.

QUINTA: PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad intelectual que pudiese derivarse de los trabajos realizados con motivo de este convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables, procurando reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

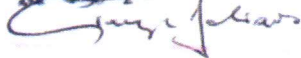
SEXTA: VIGENCIA

Este convenio tendrá una vigencia de dos (2) años contados a partir de la fecha de su última firma, y será prorrogado automáticamente por períodos iguales y sucesivos, a menos que una de las partes comunique a la otra, por escrito su intención de darlo por terminado con al menos tres meses de anticipación. Las modificaciones o resolución anticipada del presente convenio marco, por cualquier causa, no afectarán los intercambios, proyectos o actividades en curso aprobados por ambas instituciones en virtud de convenios específicos aprobados en desarrollo del mismo.

SÉTIMA: INTERPRETACIONES Y CONTROVERSIAS

Este convenio es producto de la buena fe, razón por la cual las aclaraciones y controversias que se presentaran en cuanto a su interpretación, formalización y cumplimiento, serán resueltas de común acuerdo por las partes.

Estando conformes las partes con el contenido y alcances del presente convenio, lo firman en dos (02) ejemplares, igualmente válidos, en las ciudades de Bari, Italia y de Lima, Perú a los 06 días del mes de ~~DICIEMBRE~~.....del año 2016.

Il Direttore
M. Gianpaolo SCHIAVO





CARMEN A. ESCOBEDO REVOREDO
Directora General
Conservatorio Nacional de Música

**ACADEMIC AND CULTURAL COOPERATION AGREEMENT FRAMEWORK
BETWEEN THE NATIONAL CONSERVATORY OF MUSIC OF PERU AND THE
CONSERVATORIO DI MUSICA "NICCOLO PICCINNI" BARI/ITALIA**

It is hereby established an Academic Cooperation and Cultural Agreement Framework between, on one hand, the NATIONAL CONSERVATORY OF MUSIC OF PERU, duly represented by its General Director, CARMEN A. ESCOBEDO REVOREDO, identified with National Identity Document (DNI) No. 10058306 with legal address at Jr. Carabaya Nos. 421-429 - 435, Lima District, Province and Department of Lima, Peru, who henceforth will be called "The Conservatory of Peru" and, on the other hand, the **Conservatorio Di Musica "Niccolo Piccinni" Bari/Italia**, duly represented by its Director, maestro **GIANPAOLO SCHIAVO**, identified with the Identity Card No. AO 0354209, with legal address at Via Michele Cifarelli 26, 70124, Bari, Italia, according to the following terms and conditions:

BOTH PARTIES DECLARE:

- I. That both institutions pursue the highest academic musician and teacher professional training and in this framework, the implementation of projects linked to education and culture, national and worldwide.
- II. That since cooperation is of interest to both institutions, they see it fit to pursue this framework agreement as indicated by the following clauses.

CLAUSES

ONE: OBJECT: The purpose of this agreement is to establish and develop mutually beneficial cooperation mechanisms and tools, joining efforts and available resources in order to provide better professional training for musicians and teachers of each institution involved, promoting musical creation, research and the involvement of society in culture.

TWO: SCOPE: Both parties express their willingness to carry out activities such as those mentioned below, only as examples:

- a) **Academic exchange:** Between teachers and students from both institutions for their training, further skills development and participation in academic, cultural and scientific events, as well as pre-professional training. This also includes research and creative work, having access to scientific and technological information, within the framework of applicable laws.
- b) **Publications:** The publication of artistic and intellectual works of teachers, composers and musicologists of both institutions such as audio and / or video recordings, scores, texts and research investigations.

THREE: SPECIFIC AGREEMENTS: The projected cooperation in this document will be detailed through specific agreements, which will set out definite arrangements and mention the guidelines for the proper implementation of the agreements, the obligations of the parties, the available resources, and in general all provisions necessary for the completion of the mutual projects.

FOUR: FINANCING: The costs for achieving the objectives of this agreement shall be agreed by the parties for each particular activity in the specific agreements referred to in the preceding clause.

FIVE: INTELLECTUAL PROPERTY: The intellectual property that might result from the work done in connection with this agreement will be subject to applicable laws, pursuing recognition for those who have participated in carrying out such work.

SIX: EFFECTIVENESS: This agreement will run for two (2) years from the date of last signature and shall be automatically extended for successive equal periods, unless one party by writing notifies the other of its intention to end agreement with at least three months in advance. The modification or early termination of this agreement framework, by any reason, will not affect ongoing academic exchange, current projects or activities approved by both institutions under specific agreements.

SEVEN: INTERPRETATIONS AND DISPUTES: This agreement is the product of good faith; therefore clarifications and disputes regarding its interpretation, formalization and compliance will be resolved by mutual agreement of the parties.

Being both parties in accordance with the content and scope of this Agreement Framework, it is signed in two (02) copies, equally valid, in the cities of Bari, Italy, and Lima, Peru on 06 DECEMBER of 2016.



Il Direttore
M. Gianpaolo SCHIAVO
Gianpaolo Schiavo



Carmen A. Escobedo Revoredo
CARMEN A. ESCOBEDO REVOREDO
Directora General
Conservatorio Nacional de Música